

CASQLIS®

TAPIJT ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN COSMO BAMBOO

PROFICIAT MET DE AANKOOP VAN UW CASALIS TAPIJT!

Teneinde zo lang mogelijk van het comfort van uw Casalis tapijt te genieten, dient u de volgende onderhoudsvoorschriften te volgen.

1. SPECIFIEK ONDERHOUD VAN DE COSMO BAMBOO COLLECTIE

Tijdens de eerste maanden van het gebruik van uw Cosmo Bamboo tapijt zullen losse vezels uit het tapijt komen. Dit is absoluut normaal en zal na enkele maanden verminderen, al naargelang het belopen van het tapijt. De pool die op die manier het tapijt verlaat, zelfs na jaren van gebruik, is slechts zeer minimaal en zal het beeld en het comfort van het tapijt niet aantasten.

2. ALGEMEEN ONDERHOUD EN PREVENTIE

Tapijtbeschermers onder meubilair: indien meubelen op het tapijt geplaatst worden, leg dan tapijtbeschermers onder de poten van die meubels, zodat de druk op diverse punten komt te liggen i.p.v. op één groter vlak. Dit is zeer belangrijk om indrukken te vermijden.

Regelmatig tapijt draaien: zorg ervoor dat uw tapijt zo gelijkmatig mogelijk wordt belast door het af en toe eens te draaien.

Regelmatig stofzuigen: stofzuig uw tapijt wekelijks en gebruik daarbij zeker geen rolsysteem.

Jaarlijkse klopbeurt: we raden aan het tapijt jaarlijks te ontdoen van de vaste deeltjes die onbereikbaar zijn voor de stofzuiger door het tapijt met de pool op de grond te leggen en dan zachtjes maar veelvuldig op de rug te kloppen.

1. WAT TE DOEN BIJ VLEKKEN?

Droge vlekken: schep de vaste stoffen op met het eind van een mes of met een lepel. Verwijder daarna het resterende vuil zo veel mogelijk met een stofzuiger. Maak zeker niet vochtig. Indien nodig kunnen restanten van vlekken met een droogshampoo verwijderd worden.

Natte vlekken: De vloeistof eerst zo snel mogelijk wegnemen door zachtjes te deppen met een wit doek of wit stuk keuken- of wc-papier. Niet wrijven maar deppen! Duw de vloeistof niet in het tapijtoppervlak!

Vette vlekken: zo snel mogelijk zoveel mogelijk wegdeppen met keukenpapier. Restanten van vlekken kunnen met een droogshampoo verwijderd worden.

2. TOTALE REINIGING VAN UW TAPIJT

Gelieve ook daartoe zich te wenden tot uw tapijtreinigingsspecialist. Deze kwaliteit mag niet met vloeistoffen behandeld worden (noch met water, noch met een traditioneel droogkuisproduct). We adviseren om een droog shampoo (eg. Hagerty) te gebruiken.

3. BIJ PLUIZEN VAN UW TAPIJT

Tapijten vervaardigd uit gesneden pool zullen in het begin wat vezels afgeven (pluizen). Dit is onvermijdelijk. Hoe lang dit duurt, hangt af van de intensiteit van beloping en onderhoud (stofzuigen).

CASQLIS®

PFLIEGEANLEITUNG FÜR COSMO BAMBOO- TEPPICHE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF IHRES CASALIS- TEPPICHS!

Damit Sie so lange wie möglich Freude an Ihrem Casalis-Teppich haben, sollten Sie unbedingt die folgenden Pflegehinweise beachten.

1. SPEZIFISCHE PFLIEGE DER KOLLEKTION COSMO BAMBOO

In den ersten Einsatzmonaten Ihres Cosmo Bamboo Teppichs lösen sich einzelne Fasern aus dem Teppich. Dies ist völlig normal und lässt nach einigen Monaten, je nach Beanspruchung des Teppichs, nach. Die Zahl der Fasern, die sich auf diese Weise aus dem Teppich lösen, ist auch nach jahrelanger Nutzung nur sehr gering und beeinträchtigt keineswegs die Optik und den Komfort Ihres Teppichs.

2. ALLGEMEINE PFLIEGE UND VORBEUGENDE MASSNAHMEN

Teppichschoner unter Möbel: Wenn Sie schwere Möbel auf den Teppich stellen, sollten Sie Teppichschoner unter den Füßen dieser Möbel verwenden, um so den Druck von einer größeren Fläche auf viele kleine Punkte zu verteilen.

Teppich regelmäßig drehen: Achten Sie darauf, dass der Teppich möglichst gleichmäßig beansprucht wird, indem Sie ihn von Zeit zu Zeit drehen.

Regelmäßig saugen: Saugen Sie Ihren Teppich jede Woche mit einem glatten Aufsatz ab (verwenden Sie den Aufsatz auf keinen Fall mit Bürste).

Jährlich ausklopfen: Wir empfehlen, den Teppich von festen Partikeln zu befreien, an die der Staubsauger nicht herankommt. Legen Sie den Teppich hierfür mit der Oberfläche nach unten auf den Boden und klopfen Sie dann mehrmals sachte auf die Rückseite.

1. ENTFERNEN VON FLECKEN

Trockene Flecken: Entfernen Sie feste Partikel mit einer Messer- oder Löffelspitze. Behandeln Sie den Fleck auf keinen Fall mit Wasser, wenn es möglich ist, ihn mit einem Staubsauger zu entfernen. Falls erforderlich, können Fleckenreste mit einem Trockenshampoo behandelt werden.

Feuchte Flecken: Beseitigen Sie die Flüssigkeit so schnell wie möglich durch sanftes Tupfen mit einem weißen Lappen oder einem weißen Papiertuch (Küchenrolle oder Toilettenpapier). Tupfen Sie nur, auf keinen Fall reiben oder schrubben! Drücken Sie die Flüssigkeit nicht in den Teppich hinein!

Fettflecken: Entfernen Sie soviel wie möglich mit Küchenpapier. Fleckenreste können mit einem Trockenshampoo behandelt werden.

2. VOLLREINIGUNG IHRES TEPPICHS

Wenden Sie sich hierfür bitte an eine spezielle Reinigungsfirma. Diese Teppichart darf nicht mit Flüssigkeiten (weder Wasser noch Reinigungsmitteln) behandelt werden. Wir empfehlen die Verwendung von Trockenshampoo (z.B. Hagerty).

3. TEPPICHFUSSELN

Ein aus Wolle gefertigter Teppich gibt zu Beginn eine gewisse Menge an Fasern ab (fusseln). Dies ist unvermeidlich. Wie lange dies anhält, hängt von der Zusammensetzung des Teppichs, seiner Beanspruchung und Behandlung (Saugen) ab.

CASQLIS®

INSTRUCTIONS FOR COSMO BAMBOO MAINTENANCE

CONGRATULATIONS ON BUYING A CASALIS CARPET!

To enjoy the comfort of your Casalis carpet for as long as possible, you must follow the following maintenance instructions.

1. SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE COSMO BAMBOO COLLECTIONS

During the first months of using your Cosmo Bamboo carpet, loose fibres will come out of the carpet. This is absolutely normal and will diminish after a few months, depending on how much the carpet is walked on. The fibers that come out of the carpet in this way, even after years of use, are only very minimal and will not affect the look and comfort of the carpet.

2. GENERAL MAINTENANCE AND PREVENTIVE MEASURES

Carpet protectors under furniture: if heavy furniture is placed on the carpet, carpet protectors should be placed under the legs of this furniture so that pressure comes to bear on various points instead of on a larger surface.

Turn carpet regularly: ensure that pressure is evenly distributed on the whole carpet by turning it now and then.

Vacuum regularly: vacuum the carpet every week using a smooth mouth-piece and never with the vacuum bristles showing.

Yearly carpet beating: it is recommended to remove particles which cannot be reached by a vacuum cleaner by softly beating the carpet with the pile facing the floor.

1. HOW TO DEAL WITH STAINS?

Dry stains: collect particles with the end of a knife or spoon. If the dirt can be removed with a vacuum cleaner, do not wet the stain. If necessary, residuals stains can be treated with a dry shampoo.

Wet stains: Remove the liquid as quickly as possible by softly dabbing with a white cloth or a white piece of kitchen or toilet paper. Always dab, never rub or scrub! Do not push the liquid into the surface of the carpet!

Greasy stains: remove as many stains as possible with kitchen paper. Residuals stains can be treated with a dry shampoo.

2. TOTAL CLEANING OF YOUR CARPET

Ask the advice of a carpet cleaning specialist. This quality may not be treated with liquids (nor water, nor dry cleaning agents). We advice to use dry shampoo (eg. Hagerty).

3. FLUFFING OF YOUR CARPET

Carpets made of cut pile will initially give off a certain amount of fibers (fluffing). This is inevitable. How long this lasts depends on the intensity with which it is walked on and maintained (vacuumed).

CASALIS®

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DU COSMO BAMBOO

FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE VOTRE TAPIS CASALIS!

Pour pouvoir bénéficier le plus longtemps possible du confort de votre tapis Casalis, vous devez suivre les instructions d'entretien suivantes.

1. INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES POUR LE COSMO BAMBOO

Durant les premiers mois d'utilisation de votre tapis Cosmo Bamboo, des fibres lâches sortiront du tapis. Ceci est absolument normal et s'estompera après quelques mois, en fonction du piétinement subi par le tapis. Les fibres qui sortent du tapis de cette façon, même après des années d'utilisation, sont rares : cela n'affectera pas l'apparence et le confort du tapis.

2. ENTRETIEN GENERAL ET MESURES PREVENTIVES

Protecteurs de tapis sous les meubles: si vous placez des meubles pondéreux sur le tapis, placez des protecteurs de tapis sous les pieds de ces meubles pour répartir la pression sur de multiples petits points plutôt que sur une seule surface plus grande.

Tourner régulièrement le tapis: veillez à ce que le tapis soit foulé de manière aussi uniforme que possible en le tournant de temps en temps.

Aspirer régulièrement: veuillez aspirer votre tapis chaque semaine avec un embout lisse (certainement pas brosses enlevées).

Battage annuel: nous conseillons de débarrasser le tapis chaque année des particules solides qui sont inaccessibles pour l'aspirateur en posant le tapis avec les poils sur le sol et en battant le dos doucement, mais de façon répétée.

1. COMMENT ENLEVER LES TACHES ?

Les taches sèches : retirez les particules avec l'extrémité d'un couteau ou d'une cuillère. Si la saleté ne peut être enlevée avec un aspirateur, ne mouillez pas la tache. Si nécessaire, vous pouvez traiter les taches résiduelles avec un shampoing sec.

Les taches humides : Enlevez le liquide le plus rapidement possible en tamponnant doucement avec un chiffon blanc ou un coupon d'essuie-tout de cuisine ou de papier toilette blanc. Toujours tamponner, ne jamais frotter ! N'enfonchez pas le liquide dans le tapis !

Les taches de graisse : enlevez le plus grand nombre possible de taches avec de l'essuie-tout de cuisine. Vous pouvez traiter les taches résiduelles avec un shampoing sec.

2. NETTOYAGE COMPLET DE VOTRE TAPIS

Demandez l'avis d'un spécialiste du nettoyage de tapis. Cette qualité ne peut être traitée avec des liquides (ni eau, ni produits de nettoyage à sec). Nous vous conseillons d'utiliser un shampoing sec (par exemple, Hagerty).

3. PELUCHAGE DE VOTRE TAPIS

Les tapis de velours relâcheront au début une certaine quantité de fibres (peluchage). C'est inévitable. Le temps que cela durera dépend de la matière dont est fait le tapis, de l'intensité du piétinement subi par le tapis et de son entretien (avec un aspirateur).

CASALIS®

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO DEL COSMO BAMBOO

¡FELICIDADES POR SU COMPRA DE UNA ALFOMBRA CASALIS!

Para que pueda disfrutar de la comodidad de su alfombra Casalis durante el mayor tiempo posible, deberá seguir las instrucciones de mantenimiento indicadas a continuación.

1. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA LAS COLECCIONES COSMO BAMBOO

Durante los primeros meses de utilización de su alfombra, puede que esta pierda algunas fibras sueltas. Esto es totalmente normal.

Este fenómeno disminuirá en un par de meses, en función de la frecuencia de uso de su alfombra. Las fibras que se desprendan así de esta, incluso tras varios años de uso, representarán una cantidad mínima y no afectarán para nada al aspecto y a la comodidad de su alfombra.

2. MANTENIMIENTO GENERAL Y MEDIDAS PREVENTIVAS

Protectores de alfombras bajo muebles: Si coloca muebles pesados sobre la alfombra, deberá colocar protectores de alfombra en las patas de dichos muebles para distribuir la presión entre varios puntos pequeños en lugar de ejercerla sobre una única superficie mayor.

Gire la alfombra con regularidad: Asegúrese de que la presión ejercida en la alfombra se encuentra repartida de forma equitativa cambiándola de sentido de vez en cuando.

Aspirela con frecuencia: Aspire la alfombra todas las semanas utilizando una boca lisa y nunca lo haga tras sacar los cepillos.

Sacudido anual de la alfombra: Le recomendamos que libere a la alfombra cada año de las partículas sólidas a las que no puede acceder la aspiradora, sacudiendo la alfombra con la felpa hacia el suelo.

1. CÓMO ELIMINAR LAS MANCHAS

Manchas secas: Retire las partículas sólidas con la punta de un cuchillo o con una cuchara. Si puede eliminar la suciedad con una aspiradora, no humedezca la mancha. Si fuese necesario, las manchas residuales pueden tratarse con un champú seco.

Manchas húmedas: Retire todo el líquido lo antes posible y tapone la alfombra con un paño blanco o con una servilleta de secado o papel WC. Tapone siempre, ¡pero nunca frote! ¡No deje penetrar el líquido en la superficie de la alfombra!

Manchas de grasa: Retire la mayor cantidad posible con papel de cocina. Si fuese necesario, las manchas residuales pueden tratarse con un champú seco.

2. LIMPIEZA TOTAL DE LA ALFOMBRA

Solicite consejo a su especialista en limpieza de alfombras. Este tipo de alfombras no puede ser tratado con líquidos (ni agua, ni agentes limpiadores secos). Le aconsejamos utilizar un champú seco (ej.: Hagerty).

3. SACUDIDO DE LA ALFOMBRA

Las alfombras fabricadas con felpa corta soltarán al principio una cierta cantidad de fibras (pelusas). Esto no se puede evitar. La duración de este fenómeno dependerá del material de la alfombra así como de la frecuencia de uso y mantenimiento (utilización de la aspiradora).

CASALIS®

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL COSMO BAMBOO

CONGRATULAZIONI, HA APPENA ACQUISTATO UN TAPPETO CASALIS!

Per beneficiare il più a lungo possibile della comodità del Suo tappeto Casalis, La invitiamo ad attenersi alle seguenti istruzioni per la manutenzione.

1. ISTRUZIONI SPECIFICHE PER IL COSMO BAMBOO

Durante il primo mese di utilizzo dei tappeti Cosmo Bamboo, si verificherà un rilascio di fibre. Questo fenomeno è del tutto normale e diminuirà dopo qualche mese, in relazione alla frequenza con la quale si cammina sul tappeto. La quantità di fibre che il tappeto rilascia anche dopo anni di utilizzo è molto ridotta e non influisce minimamente sull'aspetto e sulla comodità del tappeto stesso.

2. MANUTENZIONE GENERALE E MISURE PREVENTIVE

Applicare delle protezioni salvatappeto sotto ai mobili: nel caso in cui sul tappeto vengano posizionati mobili pesanti, applicare delle protezioni salvatappeto sotto ai piedi dei mobili, in modo tale che la pressione venga distribuita su diversi punti, piuttosto che su una superficie più estesa.

Ruotare regolarmente il tappeto: fare in modo che la distribuzione del peso sul tappeto sia il più uniforme possibile, ruotandolo di tanto in tanto.

Passare regolarmente l'aspirapolvere: passare l'aspirapolvere sul tappeto ogni settimana, utilizzando sempre una bocchetta liscia con le spazzole ritratte.

Sbattere i tappeti annualmente: si raccomanda di eliminare le particelle solide presenti sul tappeto non raggiungibili con l'aspirapolvere, tenendo il lato del pelo rivolto verso il pavimento e sbattendo il tappeto delicatamente e ripetutamente.

1. COME COMPORTARSI CON LE MACCHIE?

Macchie secche: raccogliere le particelle solide usando l'estremità di un coltello o un cucchiaio. Qualora fosse possibile rimuovere la macchia con l'aspirapolvere, evitare di inumidirla. Se necessario, le macchie residue possono essere trattate con uno shampoo secco.

Macchie umide: Rimuovere il liquido il più velocemente possibile tamponando delicatamente con un panno bianco o con un pezzo di carta assorbente da cucina o di carta igienica bianca. Fare attenzione a tamponare, evitando di sfregare o strofinare. Non far penetrare il liquido nel tappeto!

Macchie di grasso: rimuovere più sporco possibile con della carta assorbente da cucina. Le macchie residue possono essere trattate con uno shampoo secco.

2. PULIZIA COMPLETA DEL TAPPETO

La preghiamo di rivolgersi a un esperto di pulizia dei tappeti. Questa serie non può essere trattata con liquidi (né acqua né detersivi a secco). Si consiglia di utilizzare dello shampoo secco (ad es. Hagerty).

3. FORMAZIONE DI BATUFFOLI SUL TAPPETO

In principio i tappeti a pelo tagliato produrranno dei ciuffetti di lana (formazione di batuffoli). Si tratta di un fenomeno inevitabile. La durata di tale fenomeno dipende dal materiale di cui è fatto il tappeto, dalla frequenza con la quale ci si cammina sopra e dalla regolarità della manutenzione (pulizia con aspirapolvere).